



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
دفتر رئیس

شماره ۱۰۳ - ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۴ / ۲

پیوست ۴ برگ

بجای

شورای محترم نگهبان

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۸۰،۱۱،۸۹۷ صج

تاریخ ثبت: ۸۰،۴،۲۵

اقدام کننده: *خواجه*

لایحه شماره ۲۴۵۶۲/۷۵۳۷ مورخ ۱۳۸۰/۲/۲۵ دولت در مورد موافقتنامه همکاریهای امنیتی میان جمهوری اسلامی ایران و پادشاهی عربستان سعودی که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۸۰/۴/۱۷ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می شود. ع.

لطف مهدی کروی

رئیس مجلس شورای اسلامی

*[Handwritten signature]*



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۰۳ - ق

تاریخ: ۱۳۸۰ / ۴ / ۲۵  
پست

مجلس عالی

**لایحه موافقتنامه همکاریهای امنیتی میان جمهوری  
اسلامی ایران و پادشاهی عربستان سعودی**

ماده واحده - موافقتنامه همکاریهای امنیتی میان جمهوری اسلامی ایران و پادشاهی عربستان سعودی، مشتمل بر یک مقدمه و دوازده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه همکاریهای امنیتی میان جمهوری اسلامی  
ایران و پادشاهی عربستان سعودی**

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت پادشاهی عربستان سعودی (که از این پس طرفهای متعاقد نامیده می شوند)،  
با عنایت به روابط برادرانه اسلامی و دوستانه دو کشور و اهمیت مسائل امنیتی،  
با اعتقاد به لزوم برقراری همکاریهای امنیتی متقابل و درک فوائد ناشی از آن،  
با آگاهی از نقش مؤثر دو کشور در تحکیم امنیت و ثبات منطقه،  
با در نظر داشتن مقررات و تعهدات بین المللی ناظر بر چنین همکاریهایی،  
بر مبنای اراده خلل ناپذیر خود مبنی بر احترام متقابل، حسن همجواری و عدم دخالت در امور داخلی یکدیگر،  
و با احترام به حق حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، قوانین و مقررات ملی و تعهدات بین المللی طرفهای متعاقد،  
در چهارچوب صلاحیت های وزارتین کشور در زمینه های زیر توافق نمودند:



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۰ - ق

تاریخ ۲۵ / ۴ / ۱۳۸۰

پست

## بیتحالی

### ماده ۱ - همکاریهای امنیتی

طرفهای متعاقد در راستای تأمین امنیت و مقابله مؤثر با کلیه جرائم، به ویژه جرائم سازمان یافته و تروریسم، با انجام اقدامات شناسائی، پیشگیری و کشف جرائم و مبارزه با آنها در زمینه های زیر همکاری می نمایند:

- ۱ - مبارزه با جعل اسناد دولتی، پول، کارتهای اعتباری و اسکناس و فروش غیرقانونی آنها و نیز جرائم اقتصادی از جمله تطهیر پول،
- ۲ - قاچاق اسلحه، مهمات و مواد منفجره،
- ۳ - قاچاق کالا و میراث فرهنگی،
- ۴ - تجاوز به جان، مال و تجاوز به عفت و اعمال منافعی عمومی.

ماده ۲ - طرفهای متعاقد در راستای پیشگیری از وقوع جرائم سازمان یافته و تروریسم و بهینه سازی فعالیت های خود در زمینه مقابله با آنها و سایر جرائم یاد شده همکاریهای زیر را به عمل خواهند آورد:

- ۱ - همکاری در زمینه مبادله اطلاعات در مورد افراد و گروه های مربوط به جرائم سازمان یافته و تروریسم.
- ۲ - تبادل تجربیات در مورد زمان، مکان، موقعیت، نوع و روش جرائم سازمان یافته و تروریسم و اقدامات قانونی لازم جهت پیشگیری از آنها.
- ۳ - تبادل کارشناس و متخصص جهت توسعه همکاریهای دوجانبه مشترک برای پیشگیری از جرائم سازمان یافته و تروریسم و سایر جرائم.
- ۴ - برگزاری دوره های آموزشی مشترک پلیسی با توافق طرفهای متعاقد.
- ۵ - تشکیل و مبادله گروه های مشترک کاری در زمینه پژوهش های علمی در رشته جرم شناسی و کشف جرائم.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۰۳ - ق

تاریخ ۲۰ / ۴ / ۱۳۸۰

پوست

## بتیابی

۶ - همکاری در جهت ارتقاء کیفی شیوه‌ها و ابزارهای پیشگیری از جرائم، تأمین امنیت و برقراری نظم عمومی.

ماده ۳ - طرفهای متعاقد به منظور دستیابی به حداکثر نتایج سودمند ناشی از فعالیتهای امنیتی خود، همکاری در زمینه‌های زیر را در دستور کار مشترک قرار می‌دهند:

- ۱ - مقابله با تردد غیرمجاز افراد، قاچاق کالا و انسان در مرزها،
- ۲ - همکاری در زمینه عملیات نجات در دریا از سوی واحدهای ذی ربط،
- ۳ - عدم اجازه فعالیت خصمانه به مخالفان هر یک از دو کشور در کشور دیگر و مقابله با هرگونه خطری از هر جهت دیگر، که در حوزه صلاحیت وزارت کشور باشد.

ماده ۴ - همکاری در زمینه مبارزه با مواد مخدر طرفهای متعاقد به منظور مبارزه مؤثر با تولید، قاچاق و سوء مصرف مواد مخدر، داروهای روانگردان و مواد شیمیائی براساس اهداف مندرج در کنوانسیون‌های بین‌المللی مصوب سال ۱۹۶۱ و اصلاحیه سال ۱۹۷۲ آن، و نیز کنوانسیون‌های مصوب سالهای ۱۹۷۱ و ۱۹۸۸ میلادی، در زمینه‌های زیر همکاری خواهند نمود:

- ۱ - تلاش در جهت کاهش تقاضا و عرضه و بهبود شیوه‌های اجرائی مربوط، برای تحقق این هدف،

- ۲ - هماهنگی در زمینه انجام اقدامات مشترک به منظور نابودی منابع مواد مخدر،
- ۳ - تشریک مساعی دوجانبه در جهت ریشه‌کنی کشت و تولید و نابودی قاچاق مواد مخدر و همکاری منسجم و هماهنگ در عرصه‌های منطقه‌ای و بین‌المللی،
- ۴ - تبادل تجربیات در زمینه شیوه‌ها و روشهای قاچاق مواد مخدر و چگونگی مقابله با آن،

- ۵ - تبادل تجربیات در زمینه ورود و شیوه‌های تطهیر اموال ناشی از قاچاق مواد



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر ترانس

شماره ۱۰۳۶ - سی

تاریخ: ۱۳۸۰ / ۹ / ۲۰

پست: -

## مبتغای

مخدر و مقابله با آنها،

- ۶ - بهره‌گیری از فناوری مدرن در زمینه آموزش و هماهنگی برای برگزاری دوره‌های آموزشی مشترک برای نیروهای دست‌اندرکار مبارزه با قاچاق مواد مخدر،
- ۷ - تبادل تجربیات در خصوص برنامه‌های مؤثر پیشگیری از اعتیاد و درمان و بازپروری معتادان به مواد مخدر از جمله اقدامات فرهنگی و اجتماعی،
- ۸ - تبادل گزارش‌های تحقیقاتی و نتایج حاصل از آنها، نشریات و بولتن‌های علمی ویژه و فیلم‌های مربوط به پیشگیری از اعتیاد به مواد مخدر جهت ارتقاء آگاهی‌های عمومی.

### ماده ۵ - تبادل اطلاعات

- ۱ - اطلاعات و اسناد مبادله شده براساس این موافقتنامه، محرمانه می‌باشد و تنها در جهت اهداف مورد نظر طرف ارائه‌کننده مورد استفاده قرار خواهد گرفت. این گونه اطلاعات و اسناد فقط در صورت کسب موافقت قبلی کتبی طرف ارائه‌کننده می‌تواند به طرف ثالث ارائه گردد.
- ۲ - طرفهای متعاقد در رابطه با آن دسته از اتباع دو کشور که به اتهام ارتکاب جرائم مندرج در این موافقتنامه در کشور مقابل تحت تعقیب قرار گرفته و یا دستگیر، محکوم و زندانی شده‌اند و یا پس از ارتکاب این جرمها در کشور خود به کشور مقابل متواری شده‌اند، تبادل اطلاعات می‌نمایند.
- ۳ - به منظور همکاری برای مقابله و پیشگیری از جرائم سازمان یافته و تروریسم، طرفهای متعاقد براساس قوانین و مقررات جاری خود تبادل اطلاعات خواهند نمود.
- ۴ - طرفهای متعاقد برای مبارزه مؤثر با تولید، قاچاق و سوء مصرف مواد مخدر، داروهای روانگردان و مواد شیمیائی در زمینه تجربیات عملیاتی و شیوه‌های بازرسی و کشف مواد مخدر جاسازی شده و نیز در خصوص شبکه‌های سازمان یافته و یا افراد دخیل، مظنون و دستگیر شدگان مرتبط با کشور مقابل به جرم قاچاق مواد مخدر،



## بیت‌بانی

مسیره‌های جدید حمل و نقل مواد مخدر، داروهای روانگردان جدید و قوانین و رویه‌های قضائی در زمینه مبارزه با قاچاق مواد مخدر تبادل اطلاعات خواهند نمود.

### ماده ۶ - خودداری از همکاری

هرگاه از دید یکی از طرفهای متعاقد، انجام درخواست طرف دیگر در زمینه همکاری و یا تبادل اطلاعات به یکی از موردهای زیر بیانجامد، طرف مورد درخواست حق خواهد داشت که از انجام درخواست خودداری نماید:

- ۱ - به امنیت و منافع ملی طرف مورد درخواست آسیب رساند،
  - ۲ - حاکمیت ملی طرف مورد درخواست را نقض کند و یا با مقررات داخلی آن تعارض داشته باشد،
  - ۳ - با حکم قضائی صادره در قلمرو طرف مورد درخواست تعارض داشته باشد،
  - ۴ - جریان دادرسی در قلمرو طرف مورد درخواست را با مشکل روبرو سازد.
- در این گونه موارد، لازم است طرف مورد درخواست از طریق مرجع تماس مندرج در ماده (۷)، دلیل خودداری از همکاری و تبادل اطلاعات را کتباً به طرف درخواست‌کننده، اعلام نماید.

### ماده ۷ - مقامات صلاحیتدار

سازمانهای مسؤول اجرای این موافقتنامه در دو کشور عبارتند از:

الف - از سری جمهوری اسلامی ایران، وزارت کشور.

ب - از سوی پادشاهی عربستان سعودی، وزارت کشور.

هر یک از طرفهای متعاقد متعاقباً مرجع تماسی را که بتواند ارتباط مستقیم دوجانبه را برای تسریع و تسهیل همکاریهای مندرج در این موافقتنامه تضمین کند، همراه با اطلاعات لازم جهت تماس به صورت کتبی به دیگر طرف متعاقد معرفی خواهد کرد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۰۴۶ - س ق

تاریخ: ۲۰ / ۴ / ۱۳۸۰  
پست

## مبتغی

### ماده ۸ - هزینه‌های همکاری

هرگاه یکی از طرفهای متعاقد در جهت اجرای درخواست دیگر طرف متعاقد متحمل هزینه‌هایی گردد، طرف درخواست کننده باید در صورت ارائه اسناد مثبت این هزینه‌ها را بازپرداخت نماید. کارگروه (کمیته) مشترک مندرج در ماده (۹) موارد پرداخت و چگونگی محاسبه و پرداخت این هزینه‌ها را مشخص خواهد نمود.

### ماده ۹ - کارگروه (کمیته) مشترک

برای تحقق همکاریهای دوجانبه و نظارت بر حسن اجرای مفاد این موافقتنامه و تنظیم برنامه کاری و در صورت لزوم ارائه پیشنهاد اصلاح این موافقتنامه، کارگروه (کمیته) مشترکی به ریاست وزیران کشور طرفهای متعاقد و یا مقام نماینده ایشان تشکیل خواهد شد که جلسات آن در قلمرو یکی از طرفهای متعاقد به صورت متناوب هر دو سال یک بار و یا عنداللزوم برگزار می‌گردد.

ماده ۱۰ - مفاد این موافقتنامه ناقض تعهدات لازم‌الاجرای مندرج در متن سایر معاهدات دوجانبه و یا چندجانبه تصویب شده از سوی هر کدام از طرفهای متعاقد نخواهد بود.

ماده ۱۱ - این موافقتنامه سی روز پس از تاریخ مبادله اسناد تصویب آن، لازم‌الاجراء می‌شود و برای مدت چهار سال معتبر خواهد بود. در صورتی که هر کدام از طرفهای متعاقد تمایل خود را مبنی بر پایان دادن به اعتبار و یا عدم تمدید آن به صورت کتبی و دست‌کم شش ماه پیش از تاریخ پایان این دوره چهارساله اعلام نکنند، این موافقتنامه خود به خود برای دوره یا دوره‌های مشابه تمدید خواهد شد. ارائه درخواست



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
دفتر رئیس

شماره ۱۰۳۶۳ - ق

تاریخ ۲۵ / ۴ / ۴۰

پست -

### بیتسابی

پایان اعتبار موافقتنامه در فاصله زمانی یاد شده، پاسخگویی به درخواست‌های هرکدام از طرفهای متعاقد را برای همکاری و یا تبادل اطلاعات براساس مفاد این موافقتنامه تا پایان دوره اعتبار آن، منتفی نخواهد ساخت.

ماده ۱۲ - مفاد این موافقتنامه در صورت رضایت طرفهای متعاقد و از طریق ارائه یادداشت رسمی و مجاری دیپلماتیک قابل اصلاح و الحاق خواهد بود. این گونه اصلاحات و الحاقات پس از انجام تشریفات تصویب این موافقتنامه به اجراء در خواهند آمد. این موافقتنامه در تهران در تاریخ ۱۳۸۰/۱/۲۸ هجری شمسی برابر با ۱۴۲۲/۱/۲۲ هجری قمری، در دو نسخه اصلی، هرکدام به زبان‌های فارسی، عربی و انگلیسی به امضاء رسید که هر دو نسخه دارای اعتبار برابر می‌باشند. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر مفاد این موافقتنامه، طرفهای متعاقد از گفتگو، رایزنی و دیگر راههای مسالمت‌آمیز حل اختلاف، براساس متن انگلیسی، بهره خواهند گرفت.

از طرف

دولت پادشاهی عربستان سعودی

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و دوازده ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ هفدهم تیرماه یکهزار و سیصد و هشتاد به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. ع

از راه مهدی کروبی

رئیس مجلس شورای اسلامی